



کتاب کار عربی ہشتم (دورہ اول متوسطہ)

مؤلف: حسن فیاض





سرشناسه : فیاض، حسن، ۱۳۵۱ -
عنوان و نام پدیدآور : کتاب کار عربی هشتم (دوره اول متوسطه)
مشخصات نشر : تهران: مؤسسه خدمات علمی رزمندگان اسلام، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری : ۱۳۶ ص: ۲۹×۲۲ س.م.
شابک : 978-964-355-500-9
وضعیت فهرست‌نویسی : فبیای مختصر
شماره کتابشناسی ملی : ۳۷۰۱۴۳۴



کتاب کار عربی هشتم (دوره اول متوسطه)

مؤلف:	حسن فیاض
ناشر:	مؤسسه علمی و آموزشی رزمندگان اسلام
نظارت بر محتوا، آماده‌سازی و تولید:	مدیریت انتشارات مؤسسه - حسین صبوری فر
دپارتمان علمی:	فاطمه گرچی
نظارت بر صفحه‌آرایی:	زهرة ورزیده‌کارفرد - سمیه عسگری
صفحه‌آرا:	راضیه سادات فرهانیان
ناظر چاپ:	مجید ولیدی
نوبت چاپ:	دوم (۹۴)
شمارگان:	۲۰۰۰ نسخه
شابک:	ISBN: 978-964-355-500-9
قیمت:	۱۹۰۰۰۰ ریال

مرکز پخش (۲۰ خط) ۶۶۹۸۹۳۴۰

دفتر نشر: تلفن: ۸۸۳۰۴۰۷۱-۲

* کلیه حقوق مادی این اثر برای مؤسسه علمی رزمندگان محفوظ و هر گونه اقتباس، تلخیص و تکثیر بدون ذکر مأخذ و کسب مجوز ممنوع است و پیگرد قانونی دارد.

مقام معظم رهبری (مدظله):

ما باید علم را با همه‌ی

معنای کامل آن به‌عنوان

یک جهاد دنبال کنیم.

دعای مطالعه:

اَللّٰهُمَّ اَخْرِجْنِيْ مِنْ ظُلُمَاتِ
الْوَهْمِ وَ اَكْرِهْنِيْ بِنُوْرِ
الفَهْمِ اَللّٰهُمَّ افْتَحْ عَلَيْنَا
اَبْوَابَ رَحْمَتِكَ وَاَنْشُرْ عَلَيْنَا
خَزَائِنَ عُلُوْمِكَ بِرَحْمَتِكَ يَا
اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ

خدایا مرا بیرون آور

از تاریکی‌های وهم؛

و به نور فهم گرامی‌ام بدار،

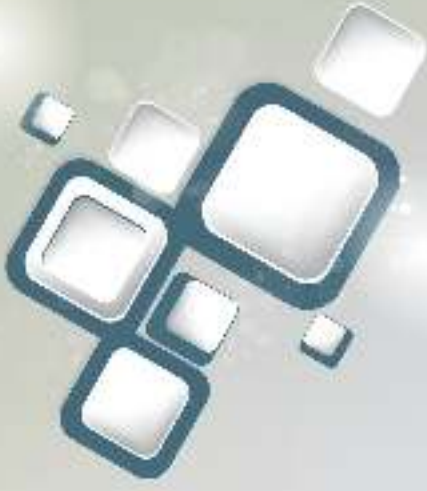
خدایا درهای رحمتت را

به روی ما بگشا،

و خزانه‌های علومت را بر ما باز کن

به مهربانی‌ات ای مهربان‌ترین مهربانان.





فہرست مطالب

۷	یادآوری
۱۵	الدَّرْسُ الْأَوَّلُ
۲۷	الدَّرْسُ الثَّانِي
۳۹	الدَّرْسُ الثَّلَاثُ
۴۹	الدَّرْسُ الرَّابِعُ
۶۳	الدَّرْسُ الْخَامِسُ
۷۷	الدَّرْسُ السَّادِسُ
۸۹	الدَّرْسُ السَّابِعُ
۱۰۱	الدَّرْسُ الثَّامِنُ
۱۱۱	الدَّرْسُ التَّاسِعُ
۱۲۳	الدَّرْسُ الْعَاشِرُ
۱۳۰	لغات سال گذشته

پیشگفتار ناشر

هدف تمامی دست‌اندرکاران امر تعلیم و تربیت و استادان نظام آموزش و پرورش کشور از تألیف کتاب‌های درسی، تلاش برای دست یافتن به ساده‌ترین و مفیدترین راه انتقال نکات، ظرایف و مسائل درسی به دانش‌آموزان است. بدین منظور، کتاب‌های کمک آموزشی یکی از رایج‌ترین ابزارهای است که در کنار کتاب‌های درسی در دسترس دانش‌آموزان قرار می‌گیرد تا با مطالعه‌ی آن‌ها، مفاهیم درس‌هایی را که آموخته‌اند، بهتر و روشن‌تر درک کنند.

مؤسسه‌ی خدمات علمی رزمندگان اسلام نیز پس از انتشار کتاب‌های کمک آموزشی دوره‌ی ابتدایی و دبیرستان و استقبال بی‌نظیر دانش‌آموزان، بار دیگر برای تحقق بخشیدن به آرمان‌های والای حضرت امام خمینی(ره) مبنی بر تقویت بنیه‌ی علمی آینده‌سازان این کشور، به چاپ و انتشار کتاب‌های کمک آموزشی در دوره‌ی متوسطه اقدام کرده است و در این امر مهم از نظرات استادان مجرب و متخصص امر تعلیم و تربیت در پیاده کردن آخرین شیوه‌های نوین علمی و عملی تدریس و آموزش بهره‌ی وافر جسته است. از آن‌جا که بهترین و پایدارترین شیوه‌ی یادگیری، روش خودآموزی می‌باشد؛ کتاب حاضر علاوه بر گسترش دامنه‌ی اطلاعات و برانگیختن ذوق مطالعه در دانش‌آموزان به جهت طراحی ساده‌ی مطالب و مواد درسی و نیز سهولت در یادگیری مفاهیم، به نوعی حس خلاقیت، خودباوری و اعتماد به نفس را در دانش‌آموز پرورش می‌دهد. از ویژگی‌های کتاب‌های کمک آموزشی دوره‌ی متوسطه، واضح و روشن بودن متن، انطباق سؤال‌ها با هدف‌های مهم یادگیری، تناسب میان تعداد سؤال با حجم و اهمیت مطالب هر گفتار، در نظر گرفتن سطح یادگیری و توجه به سطح دشواری سؤال‌ها می‌باشد. طراحی سؤال‌ات به صورت کامل‌کردنی، چهار گزینه‌ای، تشریحی و حل مسئله، از ویژگی‌های بارز این کتاب می‌باشد که والدین گرامی و معلمین محترم را در آموزش بهتر دانش‌آموزان یاری می‌نماید.

امید است که مجموعه کتاب‌های منتشر شده‌ی این مؤسسه، دستیابی به هدف‌های آموزش و یادگیری را آسان سازد و در خدمت به آینده‌سازان این مرز و بوم مؤثر افتد. / انشاء...

معاونت علمی پژوهش





پیشگفتار مؤلف

هدف از تدوین این مجموعه آشنا نمودن شما دانش آموزان گرامی با درس زبان عربی است به گونه‌ای که عربی را با جمله‌های ساده بیاموزید و بتوانید از آن در موقعیت‌های جدید به کار گیرید. در این کتاب با بهره‌گیری از شیوه خود یادگیری و خود ارزشیابی کوشش شده است تا همگام با اهداف و محتوای درسی و ارائه‌ی تمرین‌های متنوع و تقویت، تعمیق و تثبیت آموخته‌های شما ارائه گردد.

کتاب شامل:

واژه‌نامه: که با خواندن این قسمت کلمه‌های مهم و جدید را یاد گرفته تعیین در ادامه معنی جملات درس به صورت کامل آورده شده است.

نکات دستوری: برای هر درس نکات دستوری به صورت کامل همراه با مثال آموزش داده شده است که دانش آموز ابتدا با خواندن کلمات و نکات دستوری و یادگیری کامل شروع به حل کردن تمرین‌ها کنند.

تمرین‌ها: در این قسمت سؤالات عینی (کامل کردنی، صحیح، غلط، کوتاه پاسخ و چهارگزینه‌ای ارائه شده است که با پاسخ‌گویی به این سؤالات دانسته‌ها خود را مرور کرده و از یادگیری خود اطمینان حاصل می‌کنید.

و در انتها دو نمونه آزمون نوبت اول و دوم به منظور ارزشیابی پایانی ارائه گردیده است.

موفق باشید

یادآوری





یادآوری ۱

اسم در یک نگاه

الف) اسم از نظر جنس: اسم‌ها در زبان عربی به دو نوع مذکر و مؤنث تقسیم می‌شوند.

- اسم مذکر ← مثال حسین، طالب، ثور
- اسم مؤنث ← مثال فاطمة، زینب، بقرة

نکته: برای تشخیص مؤنث یا مذکر بودن یک اسم به نکات زیر توجه کنید.

- اسم‌های مربوط به انسان یا حیوان نر، مذکر هستند. ← مثال حسن، ثور (گاو نر)
- اسم‌های مربوط به انسان یا حیوان ماده، مؤنث هستند ← مثال مریم، فاطمة، بقرة (گاو ماده)
- اسم‌هایی که در آخر آن علامت مؤنث «ة» باشد. ← مثال شجرة، مدرسة
- اسم‌های زیر جزء اسامی مؤنث محسوب می‌شوند.
- بیشتر اندام‌های زوج بدن مثل: عین (چشم) و ...
- اسم شهرها، کشورها و قبیله‌ها مثل: مشهد، ایران و ...
- برخی اسم‌ها مثل: ارض (زمین) شمس (خورشید) و ...

ب) اسم از نظر تعداد

- مفرد: اسم مفرد بر دو نوع است:
 - مذکر: اسم مذکر نشانه‌ای ندارد. ← مثال جبل، کتاب، قلم
 - مؤنث: علامت اصلی اسم مؤنث «ة» است. ← مثال طالبة، جزيرة، شجرة
- مثنی: اسم مثنی دو علامت دارد:
 - «انِ» ← مثال طالِبَانِ، طالِبَتَانِ
 - «ینِ» ← مثال طالِبَینِ، طالِبَتَینِ
- جمع: اسم جمع به سه صورت زیر به کار می‌رود:
 - جمع مذکر سالم: اسم مفرد مذکر با «ون» و «ین» جمع بسته می‌شود.
 - ← مثال مُعَلِّمُونَ، مُعَلِّمَینَ
 - جمع مؤنث سالم: اسم مفرد مؤنث با «ات» جمع بسته می‌شود.
 - ← مثال معلّمات
 - جمع مکسر: در این جمع شکل مفرد کلمه تغییر می‌کند.
 - ← مثال طالب ← جمع طلاب



اسم اشاره

مفرد: اسم اشاره برای مفرد به دو شکل به کار می‌رود:

برای اشاره به مذکر ← **مثال** ← هذا، ذلک

برای اشاره به مؤنث ← **مثال** ← هذه، تلک

مثنی: اسم اشاره برای مثنی به دو شکل به کار می‌رود:

برای اشاره به مذکر ← **مثال** ← هذانِ

برای اشاره به مؤنث ← **مثال** ← هاتانِ

جمع: اسم اشاره برای مذکر و مؤنث مشترک به کار می‌رود.

برای اشاره به مذکر و مؤنث ← **مثال** ← هؤلاء، أولئک

فن ترجمه

۱- ترجمه‌ی عبارت «هذا عالم» به دو صورت است:

این دانشمندی است.

این دانشمند است.

۲- گاهی اوقات در ترجمه «هذانِ و هاتانِ» **این** به کار می‌بریم.

هذانِ الفلاحانِ قویانِ ← **ترجمه** ← این کشاورزها نیرومند هستند.

هاتانِ الفلاحانِ قویانِ ← **ترجمه** ← این دو کشاورز نیرومند هستند.

۳- گاهی «هؤلاء» را **این** و «أولئک» را **آن** ترجمه می‌کنیم.

هؤلاء الخياطون، ماهرون ← **ترجمه** ← این خیاط‌ها، ماهر هستند.

أولئک المؤمنات، شاکرات ← **ترجمه** ← آن مؤمنان، سپاسگزار هستند.

۴- ترجمه این دو جمله تفاوت اندکی با هم دارند

هذا الولدُ ناجح ← **ترجمه** ← این پسر، موفق است.

هذا، ولدٌ ناجح ← **ترجمه** ← این، پسری موفق است.



یادآوری ۲

کلمات پرسشی در یک نگاه

کلمات پرسشی

«هل» و «أ» دو کلمه پرسشی به معنای «آیا» هستند که در جواب آن‌ها «نعم» یا «لا» می‌آید.

هَلْ هُنَا، مَدِينَةٌ؟ ← پاسخ لا؛ هُنَا قَرْيَةٌ

أ هُنَا مَدِينَةُ دِمَشْقٍ؟ ← پاسخ لا؛ هُنَا مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ

کلمه‌ی پرسشی «ما» به شکل «ماذا، ما هُوَ، ما هِيَ» نیز به کار می‌رود.

«ما هُوَ» برای پرسش از مذکر به کار می‌رود. ← مثال ما هو الموضوع؟

«ما هِيَ» برای پرسش از مؤنث به کار می‌رود. ← مثال ما هي الحقيقة؟

کلمه‌ی پرسشی «أين»: در پاسخ به «أين» از کلمات زیر استفاده می‌کنیم.

فوق، تحت، أمام، خلف (وراء)، جنب، عند، حول، بين، في، على، على اليمين،

على اليسار، هنا، هناك

کلمه‌ی پرسشی «كم» به معنای «چند» است.

كَمْ شَخْصًا جَنَّبَ الْبَحْرَ؟ ← پاسخ عشرة أشخاص

فن ترجمه

۱- «مَنْ» به صورت «من هو» و «من هِيَ» نیز می‌آید.

توجه داشته باشیم «هو» و «هِيَ» در آن‌ها ترجمه نمی‌شود.

۲- «لِمَنْ»: مال چه کسی، مال چه کسانی

لِمَنْ، هَذِهِ السَّيَّارَاتُ؟ ← پاسخ لِضُيُوفٍ

۳- «هو» و «هِيَ» در «ما هو» و «ما هِيَ» ترجمه نمی‌شوند و آوردن آن اختیاری است.

ما هُوَ الْمَشْكَلُ؟ = مَا الْمَشْكَلُ؟

ما هِيَ الْقَضِيَّةُ = مَا الْقَضِيَّةُ؟

۴- مِنْ أَيْنَ؟ برای این که از کسی بپرسیم شما اهل کجا هستید از اصطلاح «مِنْ أَيْنَ؟» استفاده می‌کنیم.

مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ ← پاسخ أَنَا مِنْ مِصْرَ. أَنَا مِصْرِيٌّ

عددهای اصلی عبارتند از:

۱- واحد	۲- اثنان	۳- ثلاثة
۴- أربعة	۵- خمسة	۶- ستة
۷- سبعة	۸- ثمانية	۹- تسعة
۱۰- عشرة	۱۱- أحد عشر	۱۲- إثناعشر

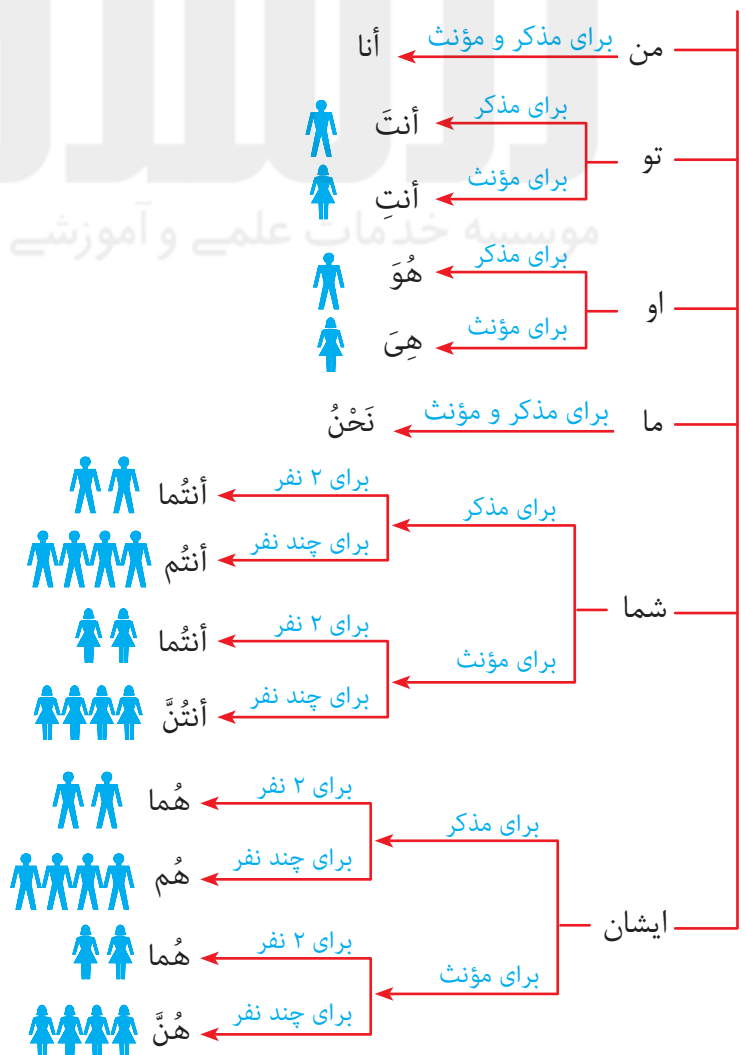
ضمیر در یک نگاه

یادآوری ۳

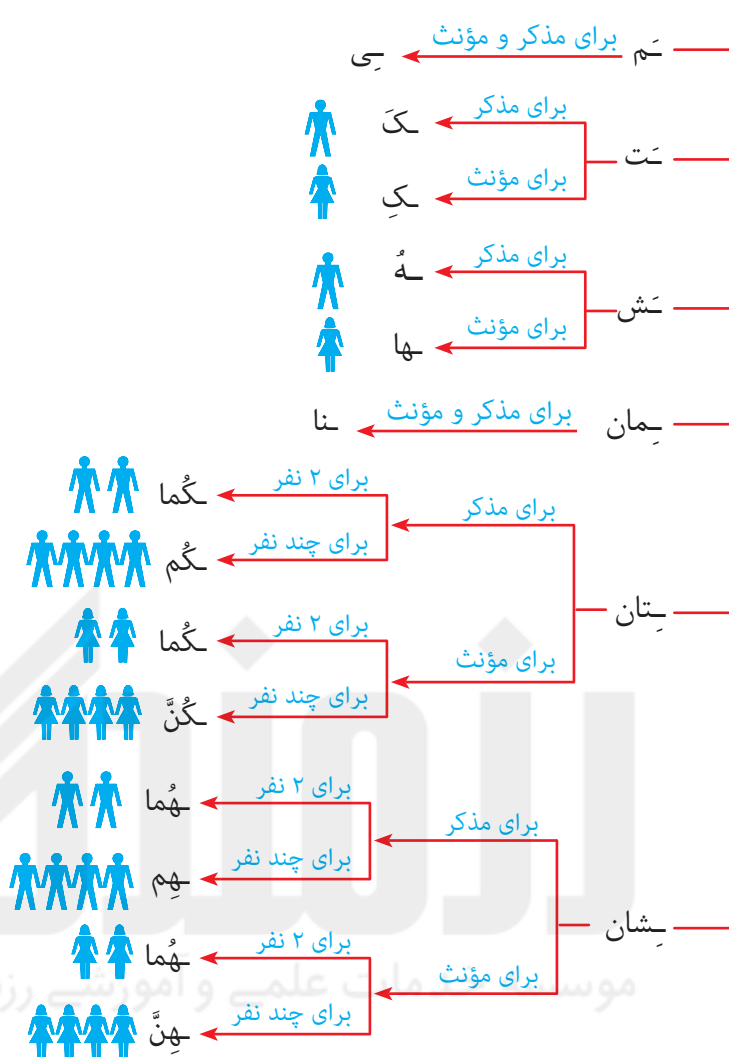
ضمیر

- ضمیر کلمه‌ای است که به جای اسم می‌آید تا از تکرار آن جلوگیری کند.
- ضمیرها در هر دو زبان فارسی و عربی به صورت منفصل (جدا) و متصل (پیوسته) هستند.
- ضمایر منفصل جدا می‌آیند و ضمایر متصل به آخر کلمه می‌پیوندند.

ضمایر منفصل



ضمائر متصل



فن ترجمه

۱- دو ضمیر «هو» و «هی» می‌توانند برای غیرانسان نیز به کار روند و به معنای «آن» هستند.

مثال
 ما هُوَ؟ - هو جَوَّال
 ما هِيَ؟ - هی الشَّجَرَةُ الرَّمَّانِ.

۲- ضمیر متصل عربی را به دو شکل می‌توان معنا کرد.

مثال
 هذا أَخِي
 ترجمه
 این برادرم است.
 این برادر من است.



یادآوری ۴

فعل ماضی در یک نگاه

فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد.

ساختار فعل ماضی

هو	فَعَلَ	—	هی	فَعَلَتْ	← ترجمه	او انجام داد.
هما	فَعَلَا	—	هما	فَعَلَتَا	← ترجمه	آنان انجام دادند.
هم	فَعَلُوا	—	هُنَّ	فَعَلْنَ		
أنت	فَعَلْتَ	—	أنتِ	فَعَلْتِ	← ترجمه	تو انجام دادی.
أنتما	فَعَلْتُمَا	—	أنتُمَا	فَعَلْتُمَا	← ترجمه	شما انجام دادید.
أنتم	فَعَلْتُمْ	—	أننَّ	فَعَلْنَّ		
أنا	فَعَلْتُ	← ترجمه	من	انجام دادم.		
نحن	فَعَلْنَا	← ترجمه	ما	انجام دادیم.		

آهنگ تلفظ فعل ماضی

فَعَلَ	← مثال	بَحَثَ ، جَلَسَ ، دَخَلَ ، خَرَجَ
فَعِلَ	← مثال	سَمِعَ ، شَرِبَ ، لَعِبَ
فَعُلَ	← مثال	قَرَّبَ

برخی از آهنگ‌های تلفظ فعل ماضی را در سال‌های آینده خواهید آموخت.

← مثال آجَابَ ، إِشْتَرَى ، قَالَ ، جَاءَ و

ماضی منفی

برای منفی کردن فعل ماضی از حرف «ما» استفاده می‌کنیم.

← مثال کَتَبَ (نوشت) ← ماضی منفی ما کَتَبَ (ننوشت)



رنگ‌ها

سیاه	: أَسْوَد - سَوْدَاء
سرخ	: أَحْمَر - حَمْرَاء
آبی	: أَزْرَق - زَرْقَاء
سبز	: أَخْضَر - خَضْرَاء
سفید	: أَبْيَض - بَيْضَاء
زرد	: أَصْفَر - صَفْرَاء

فن ترجمه

۱- به ترجمه این دو جمله دقت کنید:

جاءَ سَائِقٌ ← ترجمه راننده‌ای آمد.

جاءَ السَّائِقُ ← ترجمه راننده آمد.

* در ترجمه به معرفه یا نکره بودن اسم توجه کنیم.

۲- «یا أَيُّهَا» برای مذکر و «یا أَيَّتُهَا» برای مؤنث به کار می‌روند و به معنای «ای» هستند. گاهی نیز حرف «یا» حذف می‌شود. موسسه خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

یا أَيُّهَا الْوَلَدُ ← أَيُّهَا الْوَلَدُ

یا أَيَّتُهَا الطُّفْلَةُ ← أَيَّتُهَا الطُّفْلَةُ

۳- فعل‌های ماضی را در جمله‌های زیر می‌توان به دو شکل ترجمه کرد و هر دو درست است.

إِذَا مَلَكَ الْأَرَادِلُ، هَلَكَ الْأَفَاضِلُ.

ترجمه ۱ هرگاه فرومایگان فرمانروا شدند؛ شایستگان هلاک شدند.

ترجمه ۲ هرگاه فرومایگان فرمانروا شوند؛ شایستگان هلاک می‌شوند.

مَنْ زَرَعَ الْعَدَوَانَ؛ حَصَدَ الْخُسْرَانَ

ترجمه ۱ هرکس دشمنی کاشت؛ زیان درو کرد.

ترجمه ۲ هرکس دشمنی بکارد؛ زیان درو می‌کند.

الدَّرْسُ الأوَّلُ



لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟

لِلشَّاعِرَةِ الْبِرَانِيَّةِ بَرُوينِ اعْتَصَامِي.



الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

اهداف آموزشی - انتظارات

دانش‌آموز عزیز این درس دورهٔ درس‌های سال گذشته است. برای فراگیری مطالب کتاب درسی جدید لازم است مطالب سال گذشته را مرور کنید.

بنابراین شما باید در پایان این درس بتوانید:

۱. یک عبارت ساده را ترجمه نمایید.
۲. جملاتی را که ترجمهٔ آن‌ها ناقص است، کامل نمایید.
۳. از میان دو ترجمه، ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید.
۴. اسامی مذکر و مؤنث را تشخیص دهید.
۵. مفرد، مثنی و جمع کلمات را بیابید.
۶. به سؤالات مربوط به اسماء اشاره و استفهام پاسخ دهید.
۷. اعداد یک تا دوازده را بشناسید و کاربرد آن را در عبارت تشخیص دهید.
۸. فعل ماضی را بشناسید و صیغه‌های آن را تشخیص دهید.
۹. ضمائر مناسب برای هر فعل را انتخاب نمایید.
۱۰. مکالمات ساده دو نفره را کامل کنید.
۱۱. رنگ‌ها، ایام هفته، فصل‌های سال را در عبارت به کار ببرید.
۱۲. با کلمات مترادف و متضاد آشنا شوید.
۱۳. کلمات به هم ریخته را با توجه به ترجمه مرتب نمایید و یک جمله‌ی صحیح بنویسید.



مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا الطَّلَابُ؛

أَهْلًا وَ سَهْلًا فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؛

كَيْفَ حَالُكُمْ؟

السَّنَةُ الدَّرَاسِيَّةُ الْجَدِيدَةُ مَبْرُوكَةٌ. نُمَدِّدُكُمْ بِمَدَامَاتِ عِلْمِيَّةٍ وَآمُوزَشِيَّةٍ رَزْمَنْدِگَانِ اسْلَامِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ لِأَنَّكُمْ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ الْعِبَارَاتِ الْبَسِيطَةِ.



المعجم (واژه‌نامه)



بسیط:

سنة دراسية:

ثامن:

مراجعة:

التَّمرينُ الأوَّلُ

فقط ترجمه کلمات مشخص شده را بنویسید.

۱. أهلاً و سهلاً في الصَّف الثَّامن.

۲. السنة الدَّرَاسِيَّة الجديدة مبروكة.

۳. أنتم قادرون على فهم العبارات البسيطة.

۴. النِّجم و الشَّجر يسجدان.

۵. هل أنت قادرٌ على مشاهدة أخيك؟

التَّمرينُ الثَّاني

مؤسسه خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

نام هر تصویر را به عربی زیر آن بنویسید. یک کلمه اضافی است. (المفتاح - الثُّفاح - بستان - بحر -

السَّمكة - الذئب)



التَّمَرِينُ الثَّالِثُ

❖ سخنان حکیمانه زیر را بخوانید سپس ترجمه ناقص را کامل کنید.

۱. طَلَبُ الْعِلْمِ، فَرِيضَةٌ

علم آموزی است.

۲. آفَةُ الْعِلْمِ النَّسيَانُ.

آفت دانش است.

۳. ذَلِكَ، طَالِبٌ نَاجِحٌ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ.

آن در کلاس هشتم است.

۴. ثَمَرَةُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ لَذِيذَةٌ.

..... این درخت، لذیذ است.

۵. الدَّهْرُ يَوْمَانِ، يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ

..... دو روز است، روزی برای تو و روزی

موسسه خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

۶. أَلَوْلَدُ الصَّالِحِ فَخْرٌ لِلْوَالِدَيْنِ.

فرزند صالح برای والدین است.

۷. رَبُّ كَلَامٍ، جَوَابُهُ السُّكُوتُ

..... کلامی که جوابش سکوت است.

۸. أَلْوَحْدَةُ، خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوْءِ.

..... بهتر از بد است.

۹. أَلْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأَمْهَاتِ

بهشت پاهای است.

۱۰. أَيُّهَا الطُّلَابُ، لِمَاذَا فَتَحْتُمْ أَبْوَابَ الصَّفُوفِ؟

ای دانش آموزان چرا باز کردید ؟



التَّحْرِيكُ الرَّابِعُ

❖ سخنان حکیمانه زیر را بخوانید، سپس ترجمه درست را انتخاب کنید.

۱. أُولَئِكَ أَصْدِقَاءُنَا هُمْ جَالِسُونَ.

الف) آن‌ها دوستان ما هستند. آن‌ها نشسته‌اند. ☐

ب) آن دوستان ما، نشسته‌اند. ☐

۲. خَمْسَةٌ مِنْ أَصْدِقَائِي، لَعِبُوا فِي الْمَسَابَقَةِ

الف) پنج نفر از دوستان من در مسابقه بازی کردند. ☐

ب) پنجمین دوست من در مسابقه بازی کرد. ☐

۳. رَأْيَانِ، خَيْرٌ مِنْ رَأْيٍ وَاحِدٍ

الف) بهترین رأی، رأی یکی از دو نفر است. ☐

ب) دو رأی، از یک رأی بهتر است. ☐

۴. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ

الف) دشمنی عاقل بهترین دوست نادان است. ☐

ب) دشمنی عاقل، بهتر از دوستی نادان است. ☐

۵. أَفْضَلُ النَّاسِ، أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ

الف) برترین مردم، سودمندترین آن‌ها برای مردم است. ☐

ب) برتری مردم در سودرسانی به مردم است. ☐

۶. هَاتَانِ الْوَرْدَتَانِ جَمِيلَتَانِ

الف) این‌ها، گل‌هایی زیبا هستند. ☐

ب) این گل‌ها، زیبا هستند. ☐

۷. أُولَئِكَ الطُّلَابُ الْفَائِزُونَ، رَجَعُوا عِنْدَ أَسْرَتِهِمْ.

الف) آن دانش‌آموزان برنده، نزد خانواده‌هایشان برگشتند. ☐

ب) آن‌ها دانش‌آموزانی هستند که خانواده‌های خود را ترک کردند. ☐

٨. ماذا إِشْتَرَيْتَ؟ إِشْتَرَيْتَ فُسْتَانًا وَ عِبَاءَةً

الف) چه چیزی خریدی؟ پیراهنی زنانه و چادری خریدم. ☐

ب) چه چیزی خریدند؟ پیراهنی زنانه و چادری خریدیم. ☐

٩. أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَتْنَا يَا اِبْرَاهِيمَ؟ «انبياء ٦٢»

الف) ای ابراهیم، آیا تو با خدایان ما، چنین کردی؟ ☐

ب) آیا تو خدای ما را این گونه ساختی، ای ابراهیم؟ ☐

١٠. إِنَّ الْيَوْمَ عَمَلٌ وَ لَا حِسَابٌ وَ غَدًا حِسَابٌ وَ لَا عَمَلٌ

الف) روز عمل و حساب امروز است و فردا عمل تو محاسبه نمی شود. ☐

ب) قطعاً امروز عمل است و حسابی در کار نیست و فردا حساب است و عملی در کار نیست. ☐

التَّحْرِيكُ الْخَامِسُ

ترجمه کنید.

١. حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ.

٢. رَبُّ كَلَامٍ، كَالْحُسَامِ.

٣. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ؟!

٤. أَلْعَلَمُ فِي الصَّغَرِ، كَالنَّفْثِ فِي الْحَجَرِ.

٥. أَلْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ

٦. أَفْضَلُ النَّاسِ، أَنْفَعُهُمُ لِلنَّاسِ.

٧. مِنْ أَيْنَ أَخَذْتَ قَمِيصَكَ؟ - أَخَذْتُهُ مِنْ هُنَاكَ

٨. عَلَيْكَ مِدَارَةُ النَّاسِ

٩. حُسْنُ الْخَلْقِ نِصْفُ الدِّينِ

١٠. جُلُوسُ سَاعَةٍ عِنْدَ الْعُلَمَاءِ، أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنْ عِبَادَةِ الْفِ سَنَةٍ



التَّمرینُ السَّادِسُ

جمع مکسر کلمات زیر را بنویسید.

بنت ← جمع
سَنَة ← جمع
حَجَر ← جمع
مَلْعَب ← جمع
عَلَم ← جمع

التَّمرینُ السَّابِعُ

متضاد کلمات زیر را بنویسید.

آسود ← متضاد
فَرَح ← متضاد
آمِس ← متضاد
عَلَى الْيَمِينِ ← متضاد
شِئَاء ← متضاد

التَّمرینُ الثَّامِنُ

در جای خالی گزینه مناسب به کار ببرید.

۱. هَذَانِ مرتفعان. ☐ الْجَبَلَانِ ☐ الْوَرْدَتَانِ
۲. أُولَئِكَ الْأَوْلَادُ ممتازونَ. ☐ لَاعِبُونَ ☐ لَاعِبَاتٌ
۳. فَائِزَاتُ الْمَسَابِقَةِ جَوَائِزُ نَفِيسَةٍ ☐ أَخَذْتُ ☐ أَخَذَنَ
۴. هَؤُلَاءِ فَلَّاحُونَ. هُمْ الْمَحْصُولُ ☐ حَصَدُوا ☐ حَصَدَا
۵. خَيْرُ النَّاسِ النَّاسِ. ☐ أَنْفَعُ ☐ صَغِيرُ

- | | | | | |
|--------------------------|---------------|--------------------------|------------|--|
| ☐ | مِنْ | ☐ | مَنْ | ٦. حُسْنُ الْعَهْدِ علائمِ الايمان. |
| ☐ | كثِيرٌ | ☐ | قَرِيبٌ | ٧. عدد المسافرينَ فِي الْفُنْدُقِ |
| ☐ | اثْنَا عَشَرَ | ☐ | ثَلَاثَةٌ | ٨. كَمْ عَدَدَ شَهُورِ السَّنَةِ؟ |
| ☐ | اِثْنَانِ | ☐ | سِتَّةٌ | ٩. كَمْ صَفًّا فِي الْمَرْحَلَةِ الْاِبْتِدَائِيَّةِ؟ |
| ☐ | نَحْنُ | ☐ | أَنَا | ١٠. مَنْ أَيْنَ أَتُنْتُ؟ مِنْ زَاهِدَانِ |
| ☐ | يَبْتِي | ☐ | بَيْتِنَا | ١١. أَيْنَ بَيْتِكُمَا؟ فِي نَهَايَةِ هَذَا الشَّارِعِ |
| ☐ | أَحَبُّ | ☐ | أَوْسَطُ | ١٢. مَقَامُ الْعَالَمِ إِلَى اللَّهِ مِنْ مَقَامِ الْعَابِدِ |
| ☐ | الْجُلُوسِ | ☐ | الْوَجْعِ | ١٣. عَلَيْكَ بِ..... أَمَامَ الْوَالِدَيْنِ بِاحْتِرَامِ |
| ☐ | سَأَلْنِ | ☐ | سَأَلُوا | ١٤. أَخَوَاتِي سَوَالًا مُفِيدًا |
| ☐ | شَرِبْتُ | ☐ | شَرِبَتْ | ١٥. يَا مَنْصُورَةَ، هَلِ الْمَاءُ؟ |
| ☐ | ذَكَرْتُ | ☐ | ذَكَرْتُمْ | ١٦. هَلِ صَدِيقُكُمْ؟ |
| ☐ | خَرَجَ | ☐ | خَصَدَ | ١٧. مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ الْخُسْرَانَ |
| ☐ | الْإِثْنَيْنِ | ☐ | السَّبْتِ | ١٨. الْيَوْمُ يَوْمُ الْأَحَدِ وَ غَدًا يَوْمُ |
| ☐ | بَارِدٌ | ☐ | حَارٌّ | ١٩. الشِّتَاءُ فَصْلٌ |
| ☐ | الْخَرِيفِ | ☐ | الرَّبِيعِ | ٢٠. أَوَّلُ الْفُصُولِ فَصْلٌ |
| ☐ | أَحْمَرٌ | ☐ | أَسْوَدٌ | ٢١. لَوْنُ الْغُرَابِ، |
| ☐ | أَبْيَضٌ | ☐ | أَزْرَقٌ | ٢٢. لَوْنُ السَّحَابِ |
| ☐ | كَمْ | ☐ | مِنْ | ٢٣. عُمْرُكَ؟ عَمْرَى اثْنَا عَشَرَ |
| ☐ | أَيْنَ | ☐ | أَ | ٢٤. أَنْتِ سَارَا؟ لَا أَنَا صَفُورَا |
| ☐ | مَا هُوَ | ☐ | كَمْ | ٢٥. اسْمُ فَصْلِ بَدَايَةِ الْمَدْرَسَةِ؟ الْخَرِيفِ |



التَّمرینُ التاسع

➤ پاسخ مناسب انتخاب کن.

۱. اليوم الماضي ☐ أمس ☐ غداً ☐
۲. اثناعشر شهراً ☐ السنة ☐ الأسبوع ☐
۳. من ملابس الرجال ☐ السروال ☐ الفستان ☐
۴. بداية أيام الاسبوع ☐ الجمعة ☐ السبت ☐
۵. جَمَعَ مَكْسَرٌ ☐ وسائلٌ ☐ مفتاح ☐
۶. متضاد «فَرِحَ» ☐ ضَحِكَ ☐ حَزَنَ ☐
۷. فصلُ الجمال و الحياة الجديدة ☐ الربيع ☐ الشَّتاء ☐
۸. فصلُ سقوطِ أوراقِ الأشجار ☐ الصيف ☐ الخريف ☐
۹. متضاد «أجاب» ☐ سأل ☐ رَجَعَ ☐
۱۰. متضاد «بارد» ☐ معتدل ☐ حارٌّ ☐
۱۱. مترادف «خلف» ☐ وراء ☐ يمين ☐
۱۲. جمع «الأح» ☐ أخوان ☐ إخوان ☐
۱۳. كيف حالكَ؟ ☐ مع السَّلامة ☐ أنا بخير ☐
۱۴. مفرد «حدائق» ☐ حديقة ☐ حديق ☐
۱۵. متضاد «حُسن» ☐ خير ☐ سوء ☐

التَّمرينُ العاشر

با توجّه به معنا با کلمات پراکنده جمله بسازید.

١. الرِّجَالُ / عندَ / أولئك / النافذة / جالسونَ

٢. واقفاتُ / هنَّ / بناتهنَّ / جنبَ

٣. الأرض / جالساتُ / على / البناتُ / أولئك

٤. السفينةُ / البحر / في / تلك

٥. الطُّلابُ / رَجَعُوا / أولئك / أَسْرَتَهُمْ / عندَ / الفائزونَ و آموزشیه رزمندگان اسلام

التَّمرينُ الحادي عشر

کلمات ناهما هنگ را در هر گروه مشخص کنید.

- | | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| ☐ طائرة | ☐ سفينة | ☐ سيارة | ☐ غابة |
| ☐ صيف | ☐ شتاء | ☐ سماء | ☐ ربيع |
| ☐ اقمار | ☐ مصباح | ☐ نجوم | ☐ الوان |
| ☐ فوق | ☐ تحت | ☐ يوم | ☐ يَسار |
| ☐ يوم | ☐ اُسبوع | ☐ شهر | ☐ ناس |



التمرین الثاني عشر

با توجه به معنا و مفهوم جمله در جای خالی کلمه مناسب قرار دهید.

- | | | |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|
| | ☐ تسعة | ☐ سبعة |
| | ☐ أبيض | ☐ أصفر |
| | ☐ الخريف | ☐ الربيع |
| | ☐ النسيان | ☐ السؤال |
| | ☐ سنه | ☐ عقله |
۱. عددُ أيامِ الأسبوعِ
 ۲. لونُ السَّحابِ
 ۳. أوَّلُ الفصولِ فصلٌ
 ۴. آفةُ العلمِ
 ۵. قيمةُ الإنسانِ، بِـ

التمرین الثالث عشر

زیر فعل‌های ماضی خط بکشید و سپس هر جمله را ترجمه کنید.

۱. مَنْ أَيْنَ أَخَذْتَ قَمِيصَكَ؟ أَخَذْتُهُ مِنْ هُنَاكَ

موسسه خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

۲. أولئك البناتُ، قرأنَ كتابَ علمِ النُّجومِ

۳. ضَرَبَ لَنَا مِثْلًا وَ نَسِيَ خَلْقَهُ

۴. وَقَفْتُ فِي الشَّارِعِ؛ لِأَنِّي رَأَيْتُ الْإِشَارَةَ الْحَمْرَاءَ

۵. الْمَسَافِرُونَ وَجَدُوا مِفْتَاحَ عُقَّتِهِمْ

الدَّرْسُ الثَّانِي



أَتَذْهَبِينَ مَعَ أُخْتِكِ؟

لا؛ أَذْهَبُ مَعَ صَدِيقَتِي.



الدَّرْسُ الثَّانِي

اهداف آموزشی - انتظارات

دانش‌آموز عزیز از شما انتظار می‌رود در پایان این درس بتوانید:

۱. عبارت‌های درس را صحیح بخوانید و آن‌ها را ترجمه کنید.
۲. ترجمه‌های واژگان درس را بدانید.
۳. جملاتی را که ترجمه آن‌ها ناقص است تکمیل نمایید.
۴. از میان دو ترجمه، ترجمه صحیح را انتخاب نمایید.
۵. فعل‌های ماضی را در جملات تشخیص دهید و بتوانید آن‌ها را ترجمه کنید.
۶. روش ساختن برخی از فعل‌های مضارع را بدانید و بتوانید آن‌ها را در جملات تشخیص دهید.

أَهَمِّيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ()

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ لِأَنَّا نَجْعُنَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ قَادِرُونَ عَلَى قِرَاءَةِ الْعِبَارَاتِ وَ النُّصُوصِ الْعَرَبِيَّةِ الْبَسِيطَةِ.

الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ دِينِنَا وَ نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعَلُّمِهَا؛ لِأَنَّ اللُّغَةَ الْفَارْسِيَّةَ مَخْلُوطَةٌ بِهَا كَثِيرًا.

إِنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنَ اللُّغَاتِ الْعَالَمِيَّةِ.

الْقُرْآنُ وَ الْأَحَادِيثُ ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾.

العالم الإسلامي

مؤسسة خدمات علمية و آموزشی رزمندگان اسلام

الْعَرَبِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي مَنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

الْإِيرَانِيُّونَ حَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا.

«الْفَيْرُوزْآبَادِي» كَتَبَ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْقَامُوسُ الْمُحِيطُ» وَ «سَيِّوْنِي» كَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ

الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْكِتَابُ».

أَكْثَرُ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.



اَلْكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ، كَثِيرَةٌ فِي الْفَارْسِيَّةِ وَ هَذَا بِسَبَبِ احْتِرَامِ الْاِيرَانِيِّينَ لِلْعَجَةِ الْقُرْآنِ.

أَنَا أَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةٍ وَ أَذْكُرُ كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ أَقْدِرُ عَلَى قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ جَاءَ فِي الْأَمْثَالِ: «الْعِلْمُ فِي الصَّخَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ.»

يا أَخِي، أَنْتَ تَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتِ الْكِتَابِ الْأَوَّلِ أَيْضاً؟

يا أُخْتِي، أَنْتِ تَفْهَمِينَ مَعْنَى الْآيَاتِ وَ الْأَحَادِيثِ السَّهْلَةِ؟

المعجم (واژه‌نامه)



اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ:	موسسه خدمات عالی و آموزش رزمند گان اسلام	عَالَمِينَ:	كَأَنَّ:
أَمْثَالُ:	عَرَفَ:	كَتَمَ:	
أَيْضاً:	أَعْرِفُ:	كُلَّ:	
تَعَلَّمُ:	تَعْرِفُ:	لِكُلِّ شَيْءٍ:	
جَعَلَ:	تَعْرِفِينَ:	لِسَانٍ:	
خَدَمَ:	فَهِمَ:	مُنْظَمَةً:	
أَذْكُرُ:	تَفْهَمُ:	مُنْظَمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ:	
رَبُّ الْعَالَمِينَ:	تَفْهَمِينَ:	مُبِينٍ:	
سَهْلٌ، سَهْلَةٌ:	قَبْلَ أُسْبُوعٍ:	نَجَحَ:	
عَالَمٍ:	قَدَرَ:	نُصُوصٍ:	
عَالَمِيَّةً:	أَقْدِرُ:		



نکات دستوری



فعل: در زبان عربی کلمه‌ای که بر انجام دادن کاری یا روی دادن حالتی در زمان خاص دلالت کند، فعل نامیده می‌شود. سال گذشته با ساختار فعل ماضی آشنا شدید.

فعل

فعل ماضی: بر زمان گذشته دلالت می‌کند.

مثال ← فَعَلْتُ ، فَعَلْتَ ، فَعَلَ و ...

فعل مضارع: بر زمان حال و آینده دلالت می‌کند. و دارای ۱۴ صیغه می‌باشد.

من : أَفْعَلُ ← اَنَا أَذْهَبُ : می‌روم

تو ← تَفْعَلُ ← أَنْتَ تَذْهَبُ (برای مذکر)
تَفْعَلِينَ ← أَنْتِ تَذْهَبِينَ (برای مؤنث)

بیشتر کلمه‌هایی که بر آهنگ «فَعَلَ ، فَعِلَ و فَعُلَ» هستند فعل ماضی‌اند.

طریقه ساختن فعل مضارع خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

اگر بر سر یکی از فعل‌های ماضی که بر آهنگ «فَعَلَ ، فَعِلَ و فَعُلَ» هستند یکی از

حروف «أَ ، تَ ، يَ» بیاید به فعل مضارع تبدیل می‌شوند.

ذَهَبَ (ماضی)

أَ + ذَهَبَ (مضارع)

تَ + ذَهَبَ (مضارع)

يَ + ذَهَبَ (مضارع)



التَّامِرِينَ الْأَوَّلُ

فقط ترجمه کلمات مشخص شده را بنویسید.

۱. أَنْزَلَ اللَّهُ الْقُرْآنَ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ.
۲. أَنْتَ تَعْرِفُ مَعْنَى الْكَلِمَاتِ الْكِتَابِ أَيْضاً.
۳. أَ أَنْتِ تَفْهَمِينَ كَلَامَ الْمُعَلِّمِ؟
۴. أَنَا أَقْدِرُ عَلَى قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ.
۵. كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَ اللَّهِ.

التَّامِرِينَ الثَّانِي

جملات زیر را بخوانید سپس ترجمه ناقص را کامل کنید.

۱. ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ از آن خداوندی است که پروردگار است.
۲. الْعَرَبِيَّةُ لُغَةُ دِينِنَا وَ نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعْلُمِهَا. عربی زبان ماست و ما به آن نیازمندیم.
۳. الْقُرْآنُ وَ الْأَحَادِيثُ ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾. قرآن و احادیث به زبان عربی است.
۴. الْإِيرَانِيُّونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيراً. ایرانیان بسیار زیاد به زبان عربی
۵. أَنَا أَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةٍ. من معنی کلمات زیادی را
۶. أَ أَنْتَ تَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتِ الْكِتَابِ الْأَوَّلِ؟ آیا تو معنی کلمات کتاب اول را ؟
۷. الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ. دانش در مانند نقاشی کردن روی است.
۸. أَ أَنْتِ تَفْهَمِينَ مَعْنَى آيَاتِ وَ الْأَحَادِيثِ السَّهْلَةِ؟ آیا تو معنی آیات و احادیث را می فهمی؟
۹. أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ. من با مداد می نویسم.
۱۰. الْكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ، كَثِيرَةٌ فِي الْفَارْسِيَّةِ. کلمات عربی در فارسی هستند.

التَّمَرِينُ الثَّالِثُ

ترجمه صحیح را انتخاب کنید.

۱. الإِيرَانِيُونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا.

الف) ایرانیان به زبان عربی بسیار خدمت کردند. ☐

ب) هر ایرانی به زبان عربی خیلی کمک می‌کند. ☐

۲. الْعَرَبِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي مَنَظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

الف) عربی از زبان‌های رسمی در سازمان ملل متحد است. ☐

ب) زبان عربی از لغات کشورهای عضو سازمان متحد ساخته شده است. ☐

۳. أَنَا أَذْكُرُ كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

الف) من همه کلمات سال گذشته را مرور کردم. ☐

ب) من همه کلمات سال گذشته را به یاد می‌آورم. ☐

۴. يَا أَخِي: أَنْتَ تَعْرِفُ مَعْنَى الْكَلِمَاتِ الْكُتَابِ الْأَوَّلِ أَيْضًا؟

الف) ای برادرم؛ آیا تو معنی کلمات کتاب اول را شناختی؟ ☐

ب) ای برادرم؛ آیا تو معنی کلمات کتاب اول را نیز می‌شناسی؟ ☐

۵. أَنْتَ تَقْدِرُ عَلَى قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ.

الف) تو قادر به خواندن متن‌های ساده هستی. ☐

ب) تو توانستی متن ساده‌ای را بخوانی. ☐

التَّمَرِينُ الرَّابِعُ

جملات زیر را بخوانید سپس ترجمه آن‌ها را بنویسید.

۱. إِنَّا نَجْعَلُ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ قَادِرُونَ عَلَى قِرَاءَةِ الْعِبَارَاتِ وَ النُّصُوصِ الْعَرَبِيَّةِ الْبَسِيطَةِ.

۲. أَكْثَرُ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.



۳. «سیبویه» کَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الكتاب»

۴. يَا أُخْتِي، أَنْتِ تَفْهَمِينَ مَعْنَى الْآيَاتِ وَالْأَحَادِيثِ السَّهْلَةِ.

۵. أَنْتِ تَجْلِسِينَ فِي الْمَجْلِسِ الْعُلَمَاءِ.

التَّحْرِيرُ الْخَامِسُ

➤ پاسخ صحیح را انتخاب کنید.

۱. مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَسَافِرَةِ؟

☐ ذَهَبْنَا قَبْلَ أُسْبُوعٍ

☐ أَذْهَبَ بَعْدَ أُسْبُوعٍ

۲. مَاذَا تَفْعَلِينَ يَا صَدِيقَتِي؟

☐ تَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَسْوَدِ.

☐ أَحْفِظُ الْقُرْآنَ بِدَقَّةٍ.

۳. هَلْ تَجْلِسُ فِي بَيْتِ أَبِيكَ؟

☐ لَا، نَجْلِسُ فِي بَيْتِي.

☐ نَعَمْ، أَجْلِسُ هُنَاكَ.

۴. أَتَقْرَأُ كِتَابَكَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟

☐ نَعَمْ، أَقْرَأُ كِتَابِي فِي الْمَكْتَبَةِ.

☐ لَا، نَقْرَأُ كِتَابِي فِي الْبَيْتِ.

۵. لِمَاذَا نَظَرْتُ إِلَى الْقُرْآنِ؟

☐ نَظَرْتُ لِلْعِبَادَةِ.

☐ أَنْظُرُ لِلْعِبَادَةِ.

التَّحْرِيرُ السَّادِسُ

➤ هر یک از لغت‌های عربی را در کنار ترجمه آن بنویسید. یک لغت اضافی است.

لسان - سهل - نص - کتم - گان - أسبوع

فارسی	گویا	متن	آسان	پنهان کرد	هفته
عربی					

التَّحْرِيكُ السَّابِعُ

جمع مكسّر كلمات زیر را در مقابل آن بنویسید.

مفرد	جمع مكسّر	مفرد	جمع مكسّر
نَصّ		قدم	
فاكهة		مَثَل	
دقيقة		لغة	
طريق		حديث	

التَّحْرِيكُ الثَّامِنُ

با توجه به تصویر فعل مناسب قرار دهید.

١. أَنْتِ إِلَى بَيْتِكَ. مَوَدَّاتِ عِلْمِيَّةٍ وَآمُوزَشِيَّةٍ رَمَدَانِ اسْلَام

تَرْجِعُ ☐تَرْجِعِينَ ☐

٢. أَنَا كِتَابِي.

أَقْرَأُ ☐تَقْرَأُ ☐

٣. أَنْتِ عَلَى الْكَرْسِيِّ

تَجْلِسُ ☐تَجْلِسِينَ ☐



۴. أَنْتِ لِرَبِّكَ.

تَسْجُدُ ☐أَسْجُدُ ☐

الْتَّمَرِينُ التَّاسِعُ

◀ شماره هر سؤال را در کنار پاسخ آن بنویسید.

إِلَى الْمَسْجِدِ ☐

۱. مَتَى تَرْجِعُ إِلَى بَيْتِكَ؟

بِدَقَّةٍ ☐

۲. لِمَاذَا تَسْجُدِينَ؟

مَسَاءً ☐

۳. أَيْنَ تَذْهَبُ؟

لِلشُّكْرِ ☐

۴. كَيْفَ تَقْرَأُ دَرْسَكَ؟

الْعَرَبِيَّةَ ☐

۵. مَا هِيَ لُغَةُ دِينِنَا؟

موسسه خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

الْتَّمَرِينُ الْعَاشِرُ

◀ پاسخ مناسب را انتخاب کنید.

تَرْجِعُ ☐ تَرْجِعِينَ ☐

۱. أَنْتِ إِلَى رَبِّكَ.

تَرْكَبُ ☐ تَرْكَبِينَ ☐

۲. أَنْتِ السَّيَّارَةَ.

تَغْسِلُ ☐ نَغْسِلُ ☐

۳. نَحْنُ وَجُوهَنَا لِلْوُضُوءِ.

نَجْلِسُ ☐ أَجْلِسُ ☐

۴. أَنَا فِي ظِلِّ الشَّجَرَةِ.

التَّمَرِينُ الْحَادِي عَشَرَ

برای جای خالی گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- | | | |
|--|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. الطالبات الدرس. | ☐ سَمِعْنَ | ☐ تَسْمَعُ |
| 2. الأطفال مَحْفَظَتَهُمْ. | ☐ أَخَذْتُمْ | ☐ أَخَذُوا |
| 3. البنات في الغرفة. | ☐ تَجْلِسُ | ☐ جَلَسَتْ |
| 4. الطالبان إلى المدرسة. | ☐ وَصَلْنَ | ☐ وَصَلَا |
| 5. اَللّٰهُمَّ اَنْتَ لي في دعائك. | ☐ تَأَذَّنُ | ☐ أَذِنَ |

التَّمَرِينُ الثَّانِي عَشَرَ

در جای خالی ضمیر مناسب قرار دهید.

- | | | |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. أَيُّهَا الطِّفْلُ! تَلَعَّبُ فِي الْبَيْتِ. | ☐ أَنْتَ | ☐ هِيَ |
| 2. اَللّٰهُمَّ خَلَقْتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ. | ☐ هُوَ | ☐ أَنْتَ |
| 3. تَرْكَعِينَ وَتَسْجُدِينَ لِلَّهِ. | ☐ أَنْتِ | ☐ أَنْتَ |
| 4. تَشْرَبُ الْمَاءَ. | ☐ هُوَ | ☐ أَنْتَ |
| 5. قَدْ حَفِظْتَ إِيْمَانَهُنَّ. | ☐ هُمْ | ☐ هُنَّ |

التَّمَرِينُ الثَّالِثُ عَشَرَ

غلط‌های موجود در عبارت زیر را بیابید و تصحیح کنید.

1. أَيُّهَا الطَّالِبُ! أَنْتَ تَحْفَظِينَ دَرْسَكَ.
2. أَيَّتُهَا الطَّالِبَةُ! أَنْتِ تَفْهَمُ كَلَامَ مُعَلِّمِكَ؟
3. أَيُّهَا الْقَاضِي! أَتُحْكِمِينَ بِالْعَدْلِ؟
4. أَنْتِ تَخْرُجُ مِنْ بَيْتِكَ.
5. هَلْ نَحْنُ أَقْرَأُ الْقُرْآنَ جَيِّدًا؟



التَّامِرِينَ الرَّابِعَ عَشَرَ

◀ جملات زیر را ترجمه کنید. سپس فعل ماضی و مضارع را مشخص کنید.

۱. كَيْفَ تَقْرَأُ الْقُرْآنَ يَا صَدِيقِي؟

۲. رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كُوكَبًا.

۳. أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ؟

۴. أَنْتَ تَنْصُرُ الْأُمَّةَ بِالْإِجْتِهَادِ فِي التَّعَلُّمِ.

۵. أَلَا تَنْظُرُ إِلَى عَاقِبَةِ الْمَكْذِبِينَ.

۶. إِذَا تَعَجَّلِينَ تَخْسِرِينَ.

۷. كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا.

۸. قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ. خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

۹. اَللّٰهُمَّ اَنْتَ قَدْ جَعَلْتَ الْقُرْآنَ آيَةً لِلنَّاسِ.

۱۰. مِنْ أَيْنَ تَخْرِجِينَ يَا مَرْيَمُ؟

					ماضی
					مضارع

الدَّرْسُ الثَّالِثُ



أَنَا طَبَّاحَةٌ. سَأَطْبُخُ طَعَاماً لَذِيذاً.



المعجم (واژه‌نامه)



- | | | |
|---------------------------------------|---|---|
| ۱. آخر : دیگر | ۱۷. رسائل : نامه‌ها «مفرد: رسالة» | عیون |
| ۲. أحبّ: دوست داشت | ۱۸. رياضة : ورزش | ۳۱. غایة : پایان |
| ۳. أحبّ: دوست دارم | ۱۹. سَءٌ، سَوْفَ: نشانه آینده | ۳۲. غَايَةُ الْعَقْلِ: نهایت عقل |
| ۴. تُحِبُّ: دوست داری | ۲۰. سَاصِيرُ: خواهم شد | ۳۳. فَحَصَ : معاینه کرد |
| ۵. أصحابُ الْمِهْنِ: صاحبان شغل‌ها | ۲۱. شَرَحَ: شرح داد | ۳۴. فَحَصَ: معاینه کردن |
| ۶. أَمَنَ: امنيت | ۲۲. شُرْطِي: پلیس | ۳۵. قَاطِعَ: بُرنده |
| ۷. بَيَّعَ: فروش | ۲۳. صارَ: شد | ۳۶. كُرَّةُ الْقَدَمِ: فوتبال |
| ۸. بِلَادٍ: کشور، شهرها «مفرد: بلد» | سَوْفَ أَصِيرُ: خواهم شد | «کرة: توپ + قدم: پا» |
| ۹. تَقَدَّمَ: پیشرفت | ۲۴. طِبُّ الْعُيُونِ: چشم پزشکی | ۳۷. مَرَضَى: بیماران «مفرد: مریض» |
| ۱۰. حَدَادٍ: آهنگر | ۲۵. طَبَّاحٌ: آشپز | ۳۸. مُسْتَقْبَلٌ: آینده |
| ۱۱. حَلَوَانِيّ: شیرینی فروش | ۲۶. طَبَخَ: پخت | ۳۹. مُمَرِّضٌ: پرستار |
| ۱۲. خَامِسٌ، خَامِسَةٌ: پنجم | ۲۷. طَبَخَ: پختن، آشپزی | ۴۰. مَوْظَفٌ: کارمند |
| ۱۳. السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ: ساعت پنج | ۲۸. عَلَيْنَا بِاحْتِرَامٍ: باید احترام بگذاریم | ۴۱. نَوَافِدُ: پنجره‌ها «مفرد: نافذة» |
| ۱۴. حَبَّازٌ: نانوا | ۲۹. عَنَ: درباره، از | ۴۲. مِهْنَةٌ: شغل «جمع: مِهَن» |
| ۱۵. حُبْزٌ: نان | عَنْهَا: درباره‌اش | ۴۳. مُهَنْدِسٌ زِرَاعِيّ: مهندس کشاورزی |
| ۱۶. رَزٌّ: برنج | ۳۰. عَيْنٌ: چشم، چشمه «جمع: | |

موسسه خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

مِهْنَتُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ ()

دَخَلَ الْمُدْرُسُ الصَّفَّ وَ قَالَ: «دَرَسُ الْيَوْمِ حَوْلَ مِهْنَةِ الْمُسْتَقْبَلِ. فَسَأَلَ أَيَّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ؟»

صادق: أَنَا أَحِبُّ الزَّرَاعَةَ. لِأَنَّهَا عَمَلٌ مُهِمٌّ لِيَتَقَدَّمَ الْبِلَادِ. سَوْفَ أَصِيرُ مُهَنْدِسًا زِرَاعِيًّا.

ناصر: أَنَا أَحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ؛ لِأَنَّ الْكُتُبَ كُنُوزٌ وَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) عَنْهَا: «الْكَتُبُ بَسَاتِينُ الْعُلَمَاءِ».

قاسم: سَاصِيرُ مُخْتَرِعًا وَ سَوْفَ أَصْنَعُ جَوَازًا جَدِيدًا.



منصور: أَنَا أَحِبُّ الرِّيَاضَةَ. أَنَا لَاعِبٌ مُمْتَازٌ فِي كُرَةِ الْقَدَمِ.

أمين: أَنَا أَحِبُّ طِبَّ الْعُيُونِ. سَوْفَ أَصِيرُ طَبِيباً لِيُخْدِمَةَ النَّاسِ.

الطُّلَابُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهَنِ كَالْمُدْرَسِ وَ الْخَبَّازِ وَ الشُّرْطِيِّ وَ الْحَلْوَانِيِّ وَ الْبَائِعِ

وَ الْمُمَرِّضِ وَ الْحَدَّادِ وَ غَيْرِهِمْ.

الْمُدْرَسُ: مَا هُوَ هَدَفُكُمْ مِنْ انْتِخَابِ الشُّغْلِ؟

عارف: خِدْمَةُ النَّاسِ. لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ .

موسسه خدمات علمي و آموزشي رزمندگان اسلام

الْمُدْرَسُ: أَيُّ شُغْلٍ مُهِمٌّ؟

حامد: كُلُّ مِهْنَةٍ مُهِمَّةٌ وَ الْبِلَادُ بِحَاجَةٍ إِلَى كُلِّ الْمِهَنِ .

الْمُدْرَسُ: عَلَيْنَا بِاحْتِرَامِ كُلِّ الْمِهَنِ.

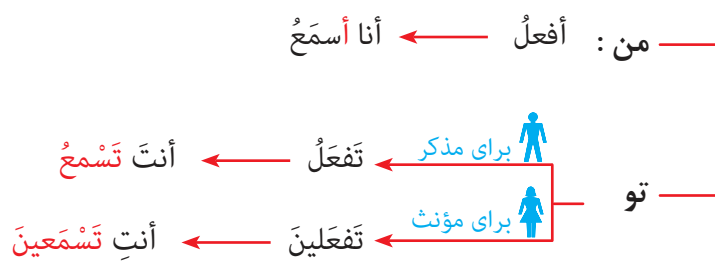
قَالَ رَسُولُ اللَّهِ : «خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.»



نکات دستوری



ساختار فعل مضارع (یادآوری درس قبل)



* فعل مضارع نشانگر زمان حال و آینده است.

* اگر بر سر فعل مضارع «سَبَ» یا «سَوَفَ» بیفزاییم فقط بر **آینده** دلالت می کند.

* برای ترجمه فعل های مضارع که با «سَبَ» ، «سَوَفَ» همراه باشند از فعل **«خواهد...»** استفاده می شود.

مثال: أَكْتُبُ: می نویسم ← سَوَفَ أَكْتُبُ: خواهم نوشت.

تَخْرُجُ: خارج می شوی ← سَتَخْرُجُ: خارج خواهی شد.

* کلمه **«كُلُّ»** در زبان عربی به دو صورت ترجمه می شود. رزمندگان اسلام

هرگاه کلمه بعد از **«كُلُّ»** دارای **«ال»** باشد و آن کلمه جمع باشد ← در ترجمه آن از لفظ

«همه» استفاده می کنیم.

مثال ← كُلُّ الإجابات صحيحة **ترجمه** ← همه جواب ها صحیح است.

هرگاه کلمه بعد از **«كُلُّ»** بدون **«ال»** باشد و آن کلمه مفرد باشد ← در ترجمه آن از لفظ

«هر» استفاده می کنیم.

مثال ← كُلُّ يَوْمٍ عاشورا **ترجمه** ← هر روز عاشورا است.

التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ

عبارات‌های زیر را ترجمه کنید.

۱. دَرَسُ الْيَوْمِ حَوْلَ مِهْنَةِ الْمُسْتَقْبَلِ.

۲. أَنَا أَحَبُّ طِبِّ الْعُيُونِ.

۳. سَأَصِيرُ مُخْتَرَعًا وَ سَوْفَ أَصْنَعُ جَوًّا جَدِيدًا.

۴. إِنَّ الْكُتُبَ كَنْزٌ.

۵. فَسَأَلْ أَىِّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ.

۶. سَوْفَ أَصِيرُ مِهْنَدَسًا زَرَاعِيًّا.

۷. كُلُّ مِهْنَةٍ مُهِمَّةٌ وَ الْبَلَادُ بِحَاجَةٍ إِلَى كُلِّ الْمِهْنِ.

۸. عَلَيْنَا بِاحْتِرَامِ كُلِّ الْمِهْنِ.

۹. مَا هُوَ هَدَفُكُمْ مِنْ اخْتِابِ الشُّغْلِ.

۱۰. أَحِبُّ تَقَدُّمَ بِلَادِي.

التَّمَرِينُ الثَّانِي

ترجمه صحیح را انتخاب کنید.

۱. أَنَا أَحِبُّ الرِّيَاضَةَ.

☐ من ورزش را دوست دارم.

☐ من ریاضی را دوست دارم.

۲. الْكُتُبُ بِسَاتِينَ الْعِلْمَاءِ.

☐ کتاب‌های دانشمندان باغ است.

☐ کتاب‌ها باغ‌های دانشمندان است.



۳. هُوَ لَاعِبٌ مِّمْتَازٌ فِي كُرَةِ الْقَدَمِ.
☐ او دانش‌آموزی ممتاز در فوتبال است.
☐ او یک بازیکن ممتاز در فوتبال است.
۴. سَوْفَ أَصِيرُ طَبِيباً لِيُخْدِمَةَ النَّاسِ.
☐ برای خدمت به مردم طبیبی خواهم شد.
☐ با طبابت به مردم کمک خواهم کرد.
۵. الطُّلَابُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهْنِ.
☐ دانش‌آموزان صاحبان شغل‌ها را یاد کردند.
☐ دانش‌آموزان صاحبان شغل‌ها را یادی می‌کنند.
۶. أَنْتَ تُحِبُّ طَبَّ الْعَيُونِ.
☐ تو چشم‌پزشکی را دوست داری.
☐ تو به پزشک متخصص چشم علاقه‌مندی.
۷. تَصْنَعُ الْحَدَّادُ الْأَبْوَابَ وَ النَّوَافِذَ.
☐ آهنگر درب و پنجره آهنی می‌سازد.
☐ آهنگر درب‌ها و پنجره‌ها را می‌سازد.
۸. دَرَسُ الْيَوْمِ حَوْلَ مِهْنَةِ الْمُسْتَقْبَلِ.
☐ امروز پیرامون شغل‌های آینده تدریس خواهم کرد.
☐ درس امروز پیرامون شغل آینده است.

موسسه خدمات علمی و آموزشی رزمندگان اسلام

التَّحْرِيرُ الثَّالِثُ

ترجمه‌های ناقص را کامل کنید.

۱. أَنَا أُحِبُّ الزَّرَاعَةَ .
 من کشاورزی را
 کشاورزی کار مهمی برای
۲. الزَّرَاعَةُ عَمَلٌ مُهِمٌّ لِتَقْدِمِ الْبِلَادِ.
 من کتاب‌ها را دوست دارم.
۳. أَنَا أُحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ.
 من بازیکن ممتازی در هستم.
۴. أَنَا لَاعِبٌ مِّمْتَازٌ فِي كُرَةِ الْقَدَمِ.
 من را دوست دارم.
۵. أَنَا أُحِبُّ الرِّيَاضَةَ.
 من را دوست دارم.



۶. الطُّلَابُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهْنِ كَالْمُدْرَسِ وَالْخَبَازِ وَالشَّرْطِيِّ.

دانش‌آموزان صاحبان شغل‌ها را یاد کردند مانند معلم.....

۷. كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ. هر کدام از ما به نیاز داریم.

۸. خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمُ لِلنَّاسِ. مردم سودمندترین آن‌ها برای مردم است.

۹. الْحُلَوَانِيُّ وَالْبَائِعُ وَالْمَرْمُزُ وَالْحَدَّادُ كُلُّهُمْ أَصْحَابُ الْمِهْنِ.

..... و فروشنده و و همگی صاحبان مشاغل هستند.

۱۰. كَمْ كِتَابًا فِي حَقِيئَتِكَ؟ کتاب در توست؟

التَّمَرِينُ الرَّابِعُ

هر کلمه را با ترجمه آن تطبیق دهید سپس جلوی ترجمه، شماره کلمه مربوطه را بنویسید.

- | | |
|----------------|--------------------------------------|
| ۱. بَيْع | ☐ پنجره‌ها |
| ۲. خُبْز | ☐ فروش |
| ۳. مِهْنَة | ☐ کارمند |
| ۴. نَوَافِذ | ☐ نان |
| ۵. مَوْظَف | ☐ شغل |
| ۶. قَاطِع | ☐ پرستار |
| ۷. مَرْمُز | ☐ چشم |
| ۸. عَيْن | ☐ برنده |
| ۹. صَار | ☐ شیرینی فروش |
| ۱۰. حُلَوَانِي | ☐ شد |

التَّمرينُ الخامس

◀ مفرد كلمات زیر را بنویسید.

بِلاد:	رَسائل:	عُیون:
مَرَضی:	نوافذ:	مَهَن:
الأبواب:	الطَّالِبَات:	الکُتُب:
التَّجارب:	بَساتین:	الکَنوز:

التَّمرينُ السادس

◀ هر جمله را با کلمه مرتبط تطبیق دهید سپس جلوی هر کلمه شماره جمله مربوطه را بنویسید.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| ☐ المُمَرَّضَة | ۱- هو يَطْبُخُ الخُبْز |
| ☐ الفَّلَّاح | ۲- هی تَشْرَحُ الدرسَ لِلطَّالِبَات |
| ☐ المَدْرَسَة | ۳- هو يحفظ الأمنَ في البلاد |
| ☐ الحدَّاد | ۴- هی تفحصينَ المَرَضی بِدَقَّةٍ |
| ☐ الجُنْدی | ۵- هو يَصْنَعُ الأبوابَ و النوافذ |
| ☐ الطَّبَّاح | ۶- هی تخدمُ النَّاسَ |
| ☐ الطَّبيبة | ۷- هو يَحْصُدُ الرُّزَّ |
| ☐ المخترع | ۸- هو يَلْعَبُ في كرة القدم |
| ☐ اللّاعِب | ۹- هی تَرْفَعُ عَلمَ وطنی ایران في رياضة |
| ☐ اللّاعبة | ۱۰- هُوَ سَوْفَ يَصْنَعُ جَوَّالاً جديداً |

التَّحْرِيكُ السَّابِعُ

در جملات زیر فعل مضارع را بیابید و سپس ترجمه جمله را بنویسید.

١. نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّهَا تَخْدِمُ فَهْمَ الْقُرْآنِ.

٢. أَنَا أَفْهَمُ كَلَامَ مَعْلَمِي وَأَشْكُرُهُ.

٣. أَأَنْتَ تَخْرُجُ مِنَ الصَّفِّ وَتَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ؟

٤. أَنْتِ تَصْنَعِينَ كُرْسِيًّا لِجُلُوسِ التَّلَامِيذِ.

٥. نَحْنُ سَنَرْجِعُ مِنْ مَدِينَةِ كَرْبَلَاءَ.

التَّحْرِيكُ الثَّامِنُ

ترجمه کنید.

نَحَبُّ	تَفْحَضُ	طَبَخْنَا	مَا عَرَفَ
أَحَبُّ	أَعْرِفُ	تَصْنَعِينَ	
سَوْفَ تَحْفَظُ	سَأُخْدِمُ	كَتَمْتُ	

التَّحْرِيكُ الثَّاسِعُ

کلمات زیر را در جای مناسب قرار دهید.

یومان، مِهْن، عَيْن، مؤنثات، مرضی، خَبَاز، ممرّضات، عالمان

مفرد	مثنی	جمع مؤنث سالم	جمع مکسر

التَّـمْرِينُ العَاشِرُ

◀ با توجہ بہ تصویر، شغل صحیح را با علامت (✓) مشخص کنید.



☐ موظف
☐ ممرض
☐ حداد

☐ حلوانی
☐ ممرض
☐ خباز

☐ شرطی
☐ ممرض
☐ طبّاح

☐ حداد
☐ حلوانی
☐ شرطی

التَّـمْرِينُ الحَادِیْ عَشْر

◀ با توجہ بہ تصاویر بہ پرسش‌ها پاسخ کوتاه دهید.



۲- مَن هُوَ؟



۱- مَن هِیَ؟



۴- مَن هِیَ؟



۳- مَن هُوَ؟